

オンライン環境で 文化間コミュニケーション力を 育成するために

Gerald K. LeTendre
Penn State



PennState
College of Education

本発表の概要

1. ICC 文化間コミュニケーション能力とは？
2. 「多文化における感受性」などの類似概念との関連性
3. なぜ教員に必要なのか？
4. どのように教員やその他の人々のICCを育成するのか？
5. オンライン環境における育成方法とは？



I. ICCとは?

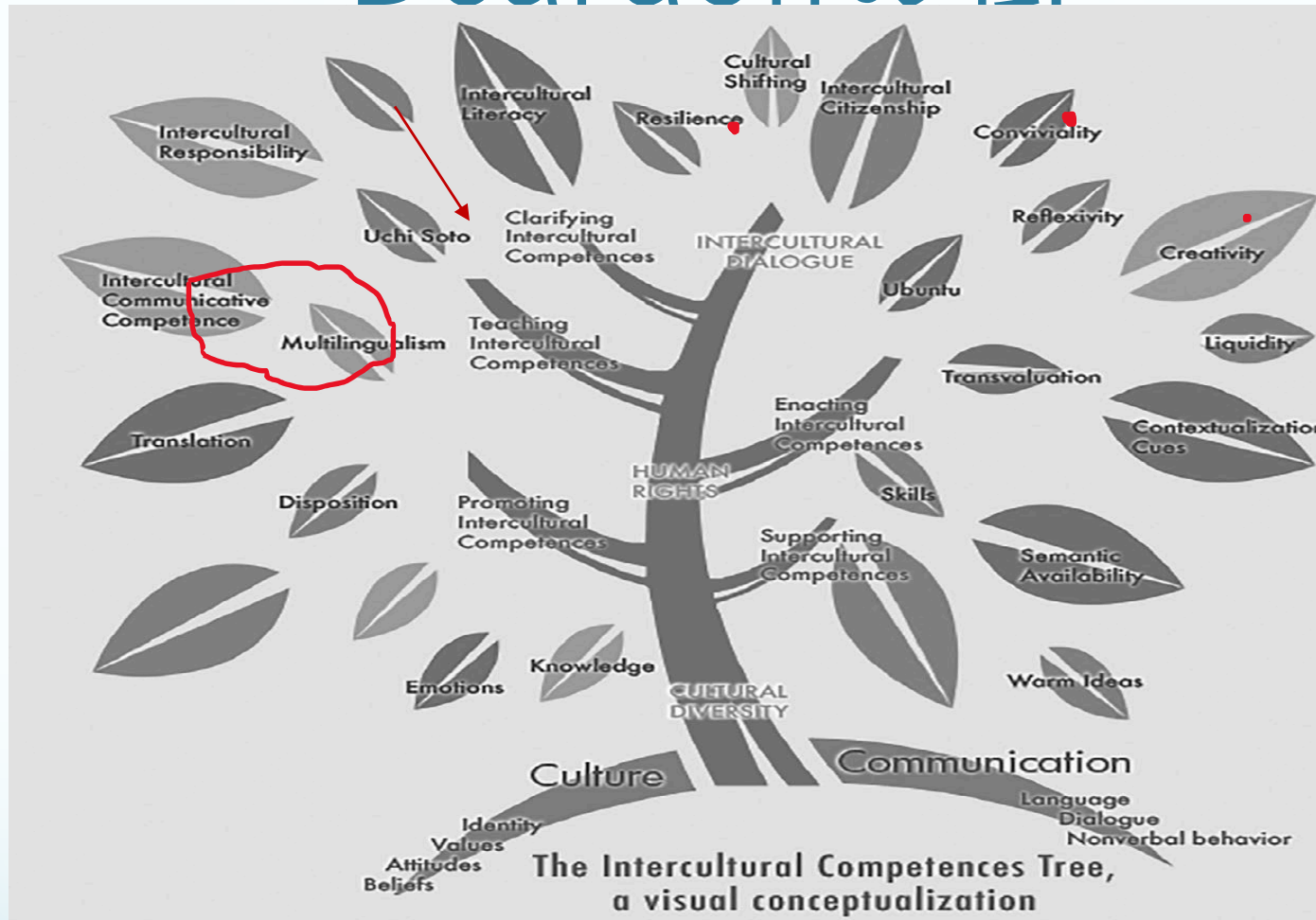
Intercultural Communicative Competence

文化間コミュニケーション能力

“文化間における能力とは、違いを超えての関係性をよりよくするスキル・態度・行動のことで、年齢・ジェンダー・宗教・社会経済的ステイタス・政治的傾向・人種などにより違いが生まれる社会において、また国境をまたいでもとめられるものである。



Deardoffの樹



Roots: Culture (Identity, Values, Attitudes, Beliefs, etc.) and Communication (Language, Dialogue, Nonverbal behavior, etc.)

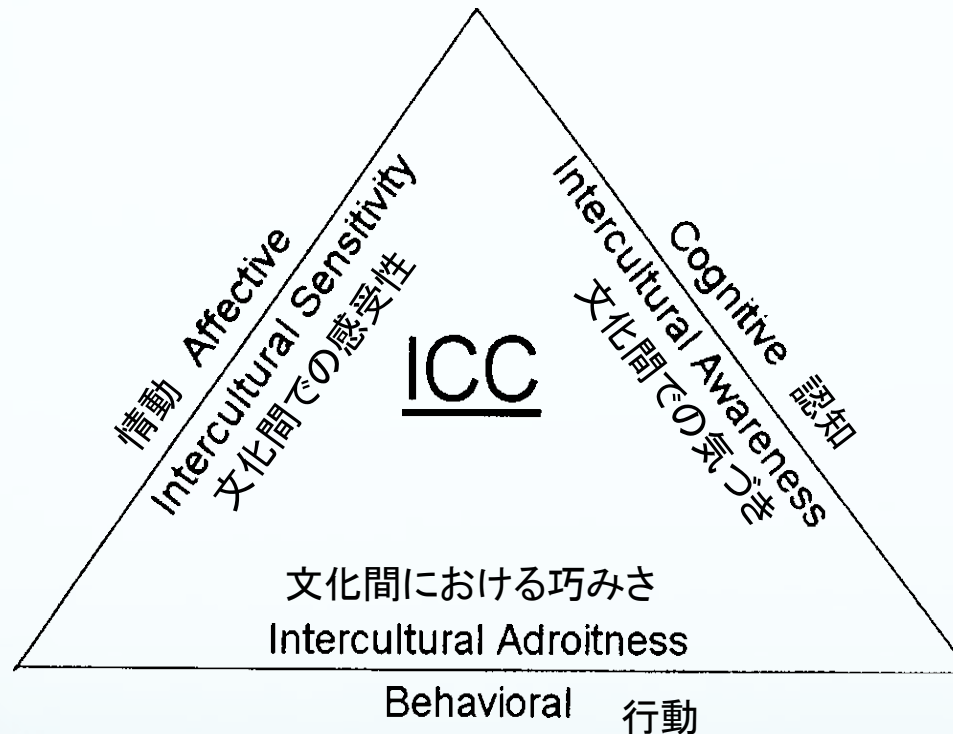
Trunk: Cultural Diversity, Human Rights, Intercultural Dialogue

Branches: Operational steps (Clarifying, Teaching, Promoting, Supporting and Enacting Intercultural Competences)

Leaves: Intercultural Responsibility, Intercultural Literacy, Resilience, Cultural Shifting, Intercultural Citizenship, Conviviality, Reflexivity, Creativity, Liquidity, Contextualization Cues, Transvaluation, Ubuntu, Semantic Availability, Warm Ideas, Skills, Uchi Soto, Multilingualism, Disposition, Emotions, Knowledge, Translation, Intercultural Communicative Competence. Some of the leaves have been left free so that this tree, which is very much alive, can be complemented upon the rich diversity of contexts available worldwide.



Dai & Chenの三角形



言語を超えて

- 個人的特性：自分自身に対する気づきと自信が浮き彫りになる
- コミュニケーション力：文脈に根ざす力・柔軟性・やりとりでどう対処するかがより重要に
- 心理的適応：ストレスマネジメント・曖昧さに対する寛容さをより重視
- 文化に対する気づき：様々な価値や風習に対する気づきが顕著に



II. 類似概念

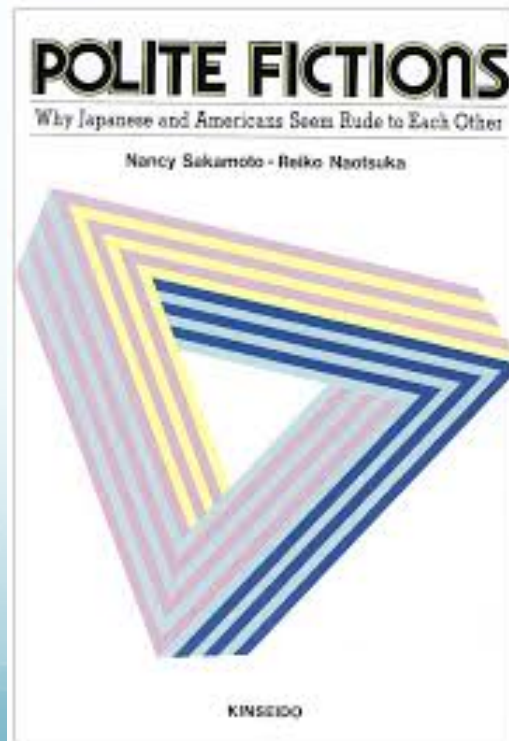
- 文化が交わる時のコミュニケーション
- 文化横断型感受性・コミュニケーション
- 多文化における指導力

- 「自分と他者の文化について、特性を理解する力」



日本におけるICC

- 日本コミュニケーション学会
- 異文化コミュニケーション学会
- 日本多文化関係学会
- 例:
 - 甘えの構造
 - Polite Fictions



内側における多様性

ICCは、社会の内側に存在する多様性にも応用できる。

国際教育一>人権教育一>多文化教育

出典: Tsuneyoshi, Okano & Boocock (2011), pp. 13-14. Minorities and Education in Multicultural Japan. Routledge.



PennState
College of Education

III. なぜ教師に ICCが必要なのか？

“個人とコミュニティはこれまで以上に結びつきを強めているにもかかわらず、社会間や社会の中では対立や誤解が根強く残っている。ヘイトスピーチは多様性と団結は両立できないという考えを広め、長期的には社会構造を崩壊させる暴力行為を助長する。”



多様な集団との連携

"アメリカの学校で教えることはますます異文化現象と なっています...教師は生徒と同じ人種、民族、階級、 文化的背景、言語的優位性を持っていないことがよく あります...."

"ほとんどの教師は、母国語や文化が自分たちの言 語や文化とは異なる生徒と仕事をするための大学で のトレーニングを受けていない。"

出典: Claudia McCalman. "International Instructor Preparing Teachers for Multicultural Classrooms in the United States: Teaching Intercultural Communication Competence Online.

Davis, Cho & Hagenson [Intercultural Competence and the Role of Technology in Teacher Education](#)



PennState
College of Education

文化のブローカー

- "異文化間の架け橋となり、個人やグループの擁護者としての役割を果たす"
- 自己省察
- アクティブリスニング
- 教室内でのやりとりを観察する



専門的なコンピテンシー



Teacher
Leadership
Institute

HOME

ABOUT ▾

CURRENT FELLOWS

TESTIMONIALS

COMPETENCIES ▾

NEWS



Foundational Leadership Competencies: Diversity, Equity, and Cultural Competence

Explore and Challenge Inequity

Emerging

- Explore and acknowledge their personal identity and cultural background.

Developing

- Realize and understand that forms of oppression and inequities such as racism, sexism, classism, etc. are real

Performing

- Respond consistently in an appropriate and effective manner to challenge inequities.

Transforming

- Model, propose, design, and/or implement equitable policies and practices to promote diversity and inclusion.



PennState
College of Education

Source: <https://www.teacherleadershipinstitute.org/competencies/foundational-leadership-competencies-diversity-equity-and-cultural-competence/>

IV. ICC育成のために

- 私は、私のクラスでは、人種や少数民族の生徒の様々なコミュニケーションスタイルを理解しています。
- 私は、少数民族や少数民族の保護者と強力で支持的な関係を築きます。
- 私は、人種や少数民族の文化的価値観やライフスタイルを授業に取り入れます。



V. オンラインでのICC

- パンデミック
- アクセスの増加
- 継続的なスキルアップ
- 専門職の不可欠な部分



オンラインICCの原則

- 複数の視点を統合し、検証する
- 応用力と問題解決力を重視
- コミュニケーションへのアクセスの公平性を確保する



例: オンラインでのICC

The screenshot shows a Canvas LMS interface. On the left is a dark navigation sidebar with icons for Account, Dashboard, Courses, Calendar, Inbox, Commons, Notices, and Help. The main content area has a top header with a hamburger menu icon and the course title 'OL 3300: Teaching the International Student [July 2018]'. Below this is a 'Recent Announcements' section with the course title and an 'Edit' button. The main text area contains two paragraphs: the first describes the course's focus on international students and faculty support, and the second provides instructions on navigating the Canvas system. On the right side, there is a vertical toolbar with buttons for 'Import Existing Content', 'Import from Commons', 'Choose Home Page', 'View Course Stream', 'New Announcement', 'Student View', 'View Course Analytics', and 'View Course Notifications'. Below these is a 'Coming Up' section with a 'View Calendar' link and the text 'Nothing for the next week'.

Account

Dashboard

Courses

Calendar

Inbox

Commons

Notices

Help

OL 3300: Teaching the International Student [July 2018]

2178 - 201718FA

Home

Announcements

Syllabus

Modules

Assignments

Discussions

Grades

People

Pages

Files

Outcomes

Conferences

Quizzes

Rubrics

Collaborations

COVID Schedule

Settings

Recent Announcements

OL 3300: Teaching the International Student [July 2018]

Edit

This course is designed to provide you with material and activities that can assist you in online classes that enroll significant numbers of international students. The course is designed for instructors who have not had extensive experience dealing with international students, or who have only worked with international students in advanced degree programs that afford considerable one-on-one interactions. Because on-line courses do not have these same affordances, we developed this course to assist faculty in preparing to work with international students in an online environment. Given the projected growth trends for World Campus, we expect see more and more international students enrolling in online courses and programs.

You will find multiple links to various resources, but the main focus of the course is to develop your own awareness and confidence in your intercultural communicative strengths, and to assist you in thinking about how you can promote these same competencies or strengths among your students. The course content is agnostic with regard to academic or professional fields and draws on studies from education, business and other disciplines.

If you are unfamiliar with the Canvas learning management system, we encourage you to go to the [Penn State Canvas Learning Center](#). There are many resources available to you about this new learning management system. However, you may find that by using the left menu items and exploring each one, this new learning management system is quite intuitive.

Ready to begin? Review the [Course Syllabus](#) (or click on the "Syllabus" link in the left navigation menu) for more information on expectations and course completion requirements. Next, click on Modules on the left navigation menu and get started with Week 1 Module 1!

Import Existing Content

Import from Commons

Choose Home Page

View Course Stream

New Announcement

Student View

View Course Analytics

View Course Notifications

Coming Up [View Calendar](#)

Nothing for the next week



オンラインでのICC

- 明示的なコミュニケーション
- グループとグループタスクの積極的な組織化
- 文化交流を促進する



実用的なヒントをいくつか

- "文化的相互作用についてのストーリーテリング" を実演する
- ブログやWiki、LMSを利用して交流を活性化させる
- フィードバックを活用してコミュニケーションを促進する
- 学習者にオンラインで自分のグループを作るように促す



参考図書リスト

- Deardoff, D. (2020). Manual for Developing Intercultural Competencies – Story Circles. UNESCO. 7 place de Fontenoy, Paris
- Kelly, W. (2008). Applying a critical metatheoretical approach to intercultural relations: The case of U.S.-Japanese communication. In M. K. Asante, Y. Miike, & J. Yin (Eds.), The Global Intercultural Communication Reader (pp. 263-279). New York: Routledge.
- Sakamoto, Nancy & Reiko Naotsuka. (1982). Polite Fictions: Why Japanese and Americans Seem Rude to Each Other. Kinseido: Tokyo.
- Takai, Jiro. (2017). “Intercultural Communication: A Japanese Perspective” in Stephen Croucher (ed.) Global Perspectives on Intercultural Communication. Routledge. New York: Routledge.



End

もしこのあと時間が足りず、質問に答えられなかったり、感想があれば、気がねなくメールを送ってください。

letendre@psu.edu

ありがとうございます!



PennState
College of Education